

Belfeld L. 297. (C.)

1. asta hō.ndər ɛ: nō sʰæ. rəwər ʰə.n hʌbər
ʃkɪk- of ʰin ʰə bəŋ
2. mɪnə kəməɾɔ.ɛ ɪstə blə.mə ɡō.n ɡe.tə
3. tɛ. ɡəwɔ: rɔɾɪʃ sʰpɛnə ʰə nɛ.t mi. ʰə smɪt mɔʃnəs
4. sʰpɛ. ʃɛn ɪs ʰəstɪʃ wæ. rə k
5. ɔp tæ.t sɛ. ʃɛ kɛ. ɡəzə bəʃh. mɔlt bɾu. ʰt
6. dən tɛ. mɔrman ʰɛ. dɛ. ɪ nō sʰpɛntər ɪn ʰin
vɪŋər
7. də sʰpər lɛɪɡdə ʰin lɛpə d. f
8. ɪn dɪ ʃɔbrɛɪɪ ɪs nɪkts tə ʰə.n
9. kʌr. m ʰɛ. ɪ mi. kɪntɪʃ
10. bə: s tabu. s ʃɛ. r ɡlɛ. zə bɛ: r- ɡlɛ. sʰɔs- of ʃatɪʃ
11. bɾɛŋ u. s tʰwɪ. ʰ kɪl. kʌrɔ- kɛ. ɪn kʌrɔ
12. ʰɛ. ɪ ʰɛ. bə mɛdər vɪ. ʃ dɾɛ. ɪ lɪtər wɪ. n
u. t ʰɔdru. ɲkə
13. ʰɛ. dɾɛ. ɪ ʰɔs mɪʃ mɛdɛ. ɪ nō kɪlɔpɔl
14. ɪʃ ʰɛ. ɪ ʃɪn kɛ. n ɡəʰɛ. n
15. vɔstɔnɔ. vɔnt wɪ. ʰt nɛ.t ʃɪl mi. ʰ ɡwɛ. ʰt
16. ɪʃ ʰɛ. n b- lɪ dɛ. dɪʃ nɛ.t mɛb ʰɛ. r bən
mɛt ʰɔɡō. n
17. ɪʃ ʰɛ. bə nɛ.t ʰɔdō. n ɲ. ʰr
18. wɛ. ʰɛ. tɔt ʰɔdō. n- (dɔɡe. nɔ) dɛ. dɔ. kɪ. mɪ
19. sʰpɛn- sʰpɛnə wɛ. ʃ- sʰpɛnə ʃɛ. ɡər
20. mɔts- bəŋ- wɛ. ɔ- pɔdɔʃtō. l. ʰɛk- kʌkʃɔns-
vlɛndər
21. dɛ. ʰɛ. rɔl ʰɛ. t mɛtə ɡənsə wɛ. rɔlt ʰɛ. rɪ
22. ɪʃ sɔl ʰɪʃ ʰɛ. rɔl ʰɛ. ɪ vɔ
23. ɪŋplank ʰɪ. ʰt ʃɪ. ʰl a. ɪ. ʃɛ. pɔ. ʰ. ʰ. ʰ. kɔ
24. ʰɛ. ɪ ɪn ʰɪ lɛ. vɔ wɛ. l ɛn ʰɔbɛ. tɔ ɡəwɔ. rɔ
25. ɡɛʃ mɪʃ tʰwɪ. ʰ bɾɛ. ɪ sɛ. ɪ n- bɾɛ. ɪ ʰr- dɔ
bɾɛ. ɪ stə
26. dɛ. t stənt bɛ. lɛ sɛ. ɪ tɔ. nɛt mi. ʰ
27. dɛ. mɛn ʰɛ. dɔ lɛ. vɔn wɪ. of ɔtɔnɔ ɡrū. tɔn
ɪ. ʰr
28. ʰɪsɪʃɛ. r ɪs ɪn dən ʰɛ. mɔl nɛ. t ʰɔblɛ. vɔ
29. də sū. lɔŋŋər ʰɪn mɛtə mɛ. ɪ stər nɔ də ʰɪ. ʰ
ɡəwɛ. ɪ
30. ɪʃ kən tɔʃ nɛ. t kʌr. m vɪ. ʰdɔt ɪʃ kɔ: r bən
31. də bɪ. ʰstə dɾɛŋkə ɡɛ. r lɛnɔ. t mɛ. l
32. ʰɛ. kənɛ. t ʰɔ. n wɪrɔkɔ- ɔ ʰɛ. t ʰɛ. ʃpɪn
33. sɛ. ɡɪnɪ ɛnɔ sɛ. ɛ. l ɪn dɛ. bɛ. sɔm
34. nɛ. - mɛtə ʰɛ. ɪ ɡɔl wɪ. ʰtɔr nɛ. t mi. ʰ ɡəʃʃɔ. lɛ
35. ʰɛ. lɔ. - of ʰɛ. ɪ- ɪʃ ʰɔl tʰwɪ. ʰ ʰɪ. ʰrɔ ɔb. ɪ
ʰɔrɔ. ʃɪ
36. dɪ ʃɛ. r ɪs nɛ. t ʰɪ. ʃ- dɔ. ʰɪt nɔɡɔn wɪtə
ʃɪt ɪn
37. ʰə ʰɪn wɛ. ɪʃ nɔ. ɔt ʃɛ. lɛ
38. ʰɛ. ɪ ʰɛ. tɔm ɪ. ʰ ɪn ɡɛ. lɛ ʰɛ. lɔʃɔnɔpɔm. kɔ
39. ʰɛ. ʰal ɔt nɪ. ʰt (nɛ. t) wɪ. t bɾɛŋ
40. ʰə ɪstə ʰɛlɔʃɔnɛ. r mɛl. ʰ kʰwɪ. t
41. də mɪns mʌ. t ɪn vɾɔ. ʰ w bəʃɛ. r ʰ mɔ
42. ɪn də sʰɛ. lɔs ʒwamən ɪs ʰɔvɪ. ʰ rɔk
43. ʰɛ. ɪ ʃ. vɔr ʰɪn ʃɛ. rɪʃ ɡɔbɛ. lɛ u. mɔtɔr
stɛ. rɔɡɪs
44. wɛ. mʌ. tɔ dɔ. dɔ ʰɛlɔʃɔ ʰɛ. bə ɛ. n ɲɛ.
də ɔŋər ʰɛlɔʃ
45. ʰɛ. lɔbɪns tɛ. t bɛdɔʃɪʃɔ
46. u. ʰ ʰə mɛ. l tɔlɛ. r ɪ sʌ. ʰ vɛdɛ. ʰ ʰə vɛ. r ʰ kɔ
47. ʰə sʰpɛŋə ʰɪmɔt wɪ. tɛt- vɪr ɛn wɛdɪŋ ʃɔp
48. də bɔ. ʰ m kʰwɛ. kɔr ʰal də bɔ. ʰ m ɪntə
49. dɔ. dɪ. ʰs ɔt lū. ʰ kɔnstu
50. ɛ bɔɡɪntə kɛ. ɪ mɪs vɪ. r də vɪʃɪmɛs- dɔ
kʌ. ʰ (ɲ) mɛs- ɔ lɔʃ- dɔ vɛ. ʃɔp
51. bɛt sʰpɛ. ɪ- kʰwɛ. kʃɔrɔndɾɛ. l bɾɛ. ɪ- mɛs
bɾɛ. kɔ- ɪn bɔtɔrɔm sʰmɛ. rɔ- tɛ. tɔ ʰɛ. r mɔkɔ
52. dɪ vɾɔ. ʰ w ʰɛ. dɔɛ. rɔ. r lɔ. tɔ sʰnɪ. ʰ
53. ʰɪ vɔ. dər ʰɛ. tɔm ʰɛs ʃɔ: r ʰɪŋ nɔ. sʰ. ʰ lɔtə
ɡō. n
54. ɪʃ ʰɪpɔtɔm a. ʃɔrɔ. ʃɔ ʰu. ʰ lɔt ʰɪŋ ʃɔt
wɔ. tər tɔ ɡō. n
55. Ru. ʰt bʌ. ɲkə mɔ. lɔ ʰɪt mɔnɛ. ɪ nɛ. t ʃɪ. ʰl
56. ɛ. rɔdɔ ʃɪt sɪnɛ. t ʃɛ. l wɛ. ʰt
57. dən ɔ. vɔ ʃɛ. tər sɛ. ɪ dɪn dɔ ʃɔ. ʰ w
58. ɪn mɪ. ʰ rɛt ɪstɔt nɔʃ tɔ kɛ. t ʰɪm tɔ bɔlɔ

54 di kær RS gy of 3 kl's.R le.gæ
 55 he. tærk et pē: rē a.n kins stærlt
 56 indærlt. t kwa. mpxe. alfd. RS he. i no dæ
 kærmas
 57 dæ pæ.tær kax dæt o.ks lrvoni.æ vrlma.g
 is
 58 dō. w lo.ks mpx wæ.l mæ. dæ kax niks
 tē.gmex
 59 dæ zvaloms kur, mæ tryk
 60 ge. se vænda.χ ne. t ka. rtr
 61 læsto kō ge. R kē. s
 62 kins mo. tær is kærst- kē. hane. t wi. æ
 63 æ tæ kins wæ. ræman dæ.χ wē. s ē. n tæ kins
 fē. inon. v. vant
 64 dæt jænksko lapt bē. rævæ
 65 dō. i kins bær indæ kan
 66 iχ wurl dæ. tæ pæ. s anan b. r. f. b. rax
 67 iχ lrim - of wi. s a. n min hæ. rē
 68 iχ kan mēt kēn wē. ræ. s mēnsen limg. n
 69 no. sapt. t spranswe. æt pē. rē indæ nē. hæ. r
 70 iχ hæ. p. χæ. t kō. rē. van v. p. kō. mēdæχ. d. f
 71 dæ kan vando ky. n. n. iχ. s. χ. seld. t
 χōwē. s
 72 wēt χō ge. ino b. χ. mē. kær wū. nō
 73 di rū. χon lbo tan dæ. r
 74 iχ lœ. s. f. tær ge. n snars fan
 75 æt kintjō wæ. s dū. t f. r. dē. t. s. t kō. s. t
 dæ. s. p. s
 76 kōn. u. æ. rē ē. n kōn. u. gō lō. u. pō
 77 æ. r d. l. χ. t. æ. kō. s. t mē. dōn k. l. ræ. f. kō. nō. s. t
 b. s. χ. a. n b. r. o. m. æ. l. s. p. l. k. s
 78 dō. iχ. æn spr. d. s. u. t. i. lē. i. æ. r
 79 s kat sin. s. t. hōe. dō. pō
 80 æt fō. l. s. k. s. u. r. n. i. g. h. a. n. s. a. s. χ. æ. t. ē. n. r. i. g. d. u. m
 81 h. l. r. s. m. u. r. n. s. t. i. s. d. r. y. χ. f. a. n. d. æ. n. d. o. r. s
 82 dē. wē. χ. l. r. p. k. a. u. m. p. - æ. t. i. k. æ. n. æ. n. m. w. e. χ
 d. s. n. e. v. s

83 iχ kōχ fār dæ kē. ino æn tæ. l. mæ. l. kō
 84 dæ buk is kærst χōg. n dō. rōn kō. r. s. into
 sl. r. kō
 85 kēn litjō wæ. s kō. r. d. e. r. n. g. o. t
 86 In dæ s. a. d. æ. w. i. s. t. æ. t. b. e. s. t. o
 87 æn s. a. t. o. r. m. u. t. χ. o. t. k. e. n. s. t. e. m. p. s
 88 χ. p. g. i. n. s. n. o. m. i. n. a. n. o. t
 89 iχ wē. t. n. e. t. w. u. s. i. χ. o. m. o. t. χ. o. n. k. p. kō
 90 æn k. p. l. s. kē. l. d. æ. r. i. s. χ. o. t. f. æ. r. s. t. b. e. r
 91 iχ m. u. r. s. s. o. b. l. o. t. d. r. i. n. k. o. l. i. m. æ. n. t. o. s. t. æ. r. o. k. o
 92 iχ m. u. r. t. i. s. æt f. a. r. æ. n. dæ s. t. a. l. l. o. f. o
 93 min b. r. o. r. wæ. s. m. y. χ
 94 dæ m. e. l. o. g. b. u. r. m. æ. g. æ. n. s. g. r. u. t. o. t. a. l. l. i. g. o. - of
 l. u. t
 95 di b. t. æ. r. m. e. l. o. g. i. s. d. a. n. ē. n. k. u. r. - s. t. p. k. æ. m
 d. s. m. e. t. r. a. k
 96 wē. i. kō. u. s. d. i. p. l. t. i. n. æ. n. a. r. k. e. n. s. v. l. o. r
 97 t. i. k. æ. n. s. p. r. o. s. i. s. t. o. - p. r. o. s. i. s. - of p. l. æ. t. o. l. o. k. -
 s. t. k. y. r
 98 kē. k. o. l. m. p. nū. t. ē. i. n. m. a. n. y. t. o. l. a. t
 99 In t. t. a. l. s. jō k. i. n. d. æ. r. b. æ. s. r. o. χ. t. i. v. f. r. s. p. i. s. jō
 100 d. n. r. s. d. s. p. t. o. d. y. s. jō
 101 In bō. u. m. h. æ. b. s. k. o. s. t. a. k. f. a. n. d. æ. b. r. a. k. χ. o. v. a. r. o
 102 dō. u. m. u. r. k. u. r. s. f. p. l. o. n. s. n. s. k. a. m. s. k. p. kō
 103 kē. i. l. u. t. l. p. v. s. g. o. k. o. m. s. m. e. d. s. g. o. i. æ. n. u. p.
 χ. æ. l. t
 104 di d. p. r. i. s. u. t. b. f. k. o. n. s. t. χ. o. m. a. k. t
 105 æn g. o. t. r. o. u. w. d. s. v. r. o. u. w. m. u. t. k. u. r. n. s. n. æ. i. s. jō
 106 iχ hæ. p. hē. i. g. r. a. s. χ. o. χ. æ. i. t. - m. e. r. k. æ. t. w. æ. s
 χ. e. i. n. g. o. t. s. d. t
 107 dæ b. r. o. u. w. æ. r. z. e. t. e. t. æ. t. n. o. χ. t. o. d. p. r. i. s. l. i. m
 t. o. t. o. u. w. s
 108 b. a. k. s. - iχ b. a. k. - dō. u. b. r. k. s. hē. b. e. k. - b. e. k. h. e. -
 wē. i. b. a. k. s. - iχ b. e. k. - d. o. u. b. e. k. s. - hē. b. e. k. - wē.
 b. e. k. s. - wē. h. æ. i. b. s. g. o. b. a. k. o
 109 b. e. j. s. - iχ b. e. i. - dō. u. b. e. i. s. hē. b. y. t. - wē. i. b. e. j. s. - b. e. j. s. wē. -
 iχ b. o. i. - iχ h. æ. p. χ. o. b. o. i. s. - b. o. i. s. hē. i. s. d. u. χ

- 115. st iʒan klei n mæ rət iʒan fei n
 - 116. dō. u kens hē. i e. ar kri. gon opto mæ. rt
 - 117. he. he. t xōzax dæ. tōra. n miʒ so. u dēnkr
 - 118. do ma. x soxat he. gōl. k hat
 - 119. do. wa. rō vī. f pri. zō
 - 120. urpōr de. nē. k liqō vy. o. lē. kōls
 - 121. st wator kal gō. n kō. kō - t kō. gal
 - 122. st hē. t i s nō x lō. n - st i s nō x mæ. pas xomæ. t
 - 123. moʒonē. s mā. kōzō metm dū. i ar vanonē. i
 - 124. dæ. t bæ. d mka kal do. mu. lōkn. nō grajō
 - 125. do pōstō. r ē. t xō. i s wē. n
 - 126. ur. s a. t hu. z i s a. f xōbrānt
 - 127. do melōk spāt utōt y. r vands ku
 - 128. do kōstōr lyt fōr do k r y lō pō r s e. s i
 - 129. do dē. rōm van do s i r kē. r bæ. d gōn vanst
- Χωριχ
- 130. do twi. o p r y. sō k u a. mō nō. bu. tō
 - 131. ki hōbōn om burŋk i. r n blō. u w gōslō. gō
 - 132. do sō. u s i s xō. t flō. u w

- 133. do Sni. o liq di k
- 134. st iʒan i. o w i x e. i t xōb. jō dæ. d z g n xōkē. n n p
- 135. ni. u w pō. rt w j. rt nō. u w an gansō ni. u w s tōt
- 136. dō. n - i x do. nōt - dō. u dōe. s tōt - he. dōe. s tōt -
 iōe. i do. nōt - ge. i dū. tōt - kē. i do. nōt - i x de.
 st - dō. u de. xōt - he. de. fōt - we. i de. fōnōt -
 ge. i de. i tōt - kē. i de. fōnōt - de. i i x tōt - de. e.
 st mē. r - de. fō kē. i st mē. r
- 137. dōe. s pō - dō. u p k lē. i t - dō. u p f e. n t - dō. sōldō. tō
- 138. dō r sō - he. dō r s - he. dō r s dō - he. he. t
 xō dō r sō
- 139. b i n s - i x b i n - d u. b i n s - he. b i n k - we. i b i n s -
 ge. b i n t - kē. i b i n s - b i n k kē. - b u r ŋ kē. - i x
 kē. i p xō b u r ŋ s
- 140. Locale benamingen voor landmaten . o
 b r a n d e r (-1 Ha) - mō mō r gō (-1/4 Ha) - m
 v i r d l. - m k u i
- 141. Locale waternamen: do mā. s - dō s e. l kōz bē. k.
 do d r i v o n dō bē. k - dō g a n g bē. k - dō pō. l - st lē. m s xā. t

De naam van deze plaats in haar eigen dialect is: b.æ., lfol

De inwoners heten: b.æ., lfolso (m.iss)

Een bijnaam kennen zij niet.

Aantal inwoners op 1 Jan. 1947: 338.

Naaltoestand. De voornaamste wijken zijn: Xoli.º - b.º. lonbæ, RDX - p.º. tork h.º. f. - t.º. r.º. k.º. m.º. l.º. b.º. k.º. - do Riksw.º. X. - t.º. l.º. R.º. k.º. m.º. - Zij vertonen geen locale verschillen, A.B. wordt er gesproken door een aantal inwijkelingen.

De meeste inwoners zijn landbouwers en arbeiders, die in Tegelen en Venlo ofwel in de klijfabrieken (pannen en gresluizenfabrieken), de meubelfabriek of de metaalfabriek van Belfeld zijn te werk gesteld.

Zeglieden: 1. Kuustjens, Piet, 31 j.; hier geb.; kassier van de Boerenleenbank; heeft hier altijd verbleven; V. van Belfeld, M. van Heuwer; spreekt altijd dialect.

2. Geurts, Alexander; 26 j.; hier geb.; gemeenteambtenaar; heeft hier altijd verbleven; V. van Belfeld, M. van Heuwer; spreekt altijd dialect.